

<<鲁拜集>>

图书基本信息

书名：<<鲁拜集>>

13位ISBN编号：9787510018015

10位ISBN编号：7510018013

出版时间：2010-04

出版时间：世界图书出版公司·后浪出版咨询（北京）有限责任公司

作者：[波斯]奥玛·海亚姆

页数：224

译者：鹤西

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

前言

爱德华·菲茨吉拉德（Edward Fitzgerald）生于1809年，就学于剑桥大学。在剑桥他结识了丁尼生和其他许多文坛上的著名人物。他继承了大量遗产，使他不从事什么职业也能毕生研究文学和艺术。他住在乡下一栋舒适的房屋里，拥有各种语言的书籍，很少在社会上露面。他最初印行的作品只是为了给朋友们看的——甚至在扉页上都没有署上自己的名字。他活到很大的年纪，在死前不久才出了名。他的作品的美在开始并不为人们所理解，现在则被公认为伟大的名著。关于他本人也许只讲这些就可以了。

<<鲁拜集>>

内容概要

《鲁拜集》中文译本很多。

先生曾和我说，诗集想要译好，很重要的一条是不能全都译。

其实先生是全部都译过的。

因为语言的转换，有的译文他自己不够满意，宁可就不拿出来。

程先生拿出来的译文，都是声音韵律与内容表达上自己满意的。

《鲁拜集》的第一部分，就是程先生的作品，内容包括先生从日语译出的小泉八云的文章。

<<鲁拜集>>

作者简介

奥玛·海亚姆（Omar Khayyám），波斯诗人、天文学家、数学家。海亚姆意为“天幕制造者”，他一生研究各门学问，尤精天文学。除无数天文图谱以及一部代数学论文之外，海亚姆留下诗集《鲁拜集》。

英译者爱德华·菲茨杰拉德（Edward FitzGerald，1809—1883），英国诗人、翻译家。他翻译的《鲁拜集》（1859年，第1版）一直以来很受欢迎，这部作品不是单纯的字面翻译，而是在释义。菲茨杰拉德还翻译过埃斯库罗斯、索福克勒斯和卡尔德隆的作品。他的著作包括《幼发拉底人》（Euphranor，1851）和《波洛尼厄斯》（Polonius，1852）。

中译者程侃生（1908—1999），笔名鹤西，是中国著名的水稻专家，20世纪20年代著名的诗人、翻译家。

著有《野花野菜集》《初冬的朝颜》等。

扬之水评鹤西人与文：“超然物外的洒脱通达与立足人间的一丝不苟。”

周国平在《有这么一本书》中这样评价鹤西其文：“读了这样的文字，谁能不觉得身上有点温暖，而心里又有点凄凉呢？”

废名曾用“池荷初贴水”形容鹤西散文的“简单完全，新鲜别致”。

注释者刘乐园（Lewis Eden）。

这一次的出版，刘乐园旁征博引英语/德语/梵语/阿维斯陀语/巴列维语和波斯语相关文献，为《鲁拜集》中常见英文语句的误读做了四十余则注释，其中相当内容为前人所未发。

有的诗句的考证和解读，就是英美两国的《鲁拜集》研究者也没有认识到的。

<<鲁拜集>>

书籍目录

菲茨吉拉德和海亚姆的《鲁拜集》（代序）《鲁拜集》选译译后记注释出版后记

章节摘录

这是阿那托尔·法朗士讲的，这位现存的最伟大的法国文人，在一本名叫《圣克莱尔之罪》的迷人的书里提到，一个圣僧有一天问魔鬼的精灵他对真理有什么看法。

魔鬼回答说：“真理是白的。

”圣僧非常高兴，因为魔鬼也说真理是洁白的。

可是魔鬼笑了并接着说：“我说真理是白的，但并没有说真理是纯洁无瑕的。

你却以为白的意思就是纯洁无瑕，完美无缺。

现在我可以使你看到，它绝不代表这些。

”于是魔鬼在僧人面前拿出一个大圆盘来，在上面画着成千的画像，有各种各样的颜色。

每一个画像代表着一种宗教或一种哲学；并且都举着一面小旗，旗上各有题字。

一个写道，“神只有一个”；另一个写道，“神有几百万个”；再一个宣称，“人类是不朽的”；还有的则宣称，“只有神是不朽的”。

所有这些题字，以最奇怪的方式，一个一个互相矛盾着。

正当僧人对这一景象感到惊奇的时候，魔鬼忽然把盘子转动起来——越转越快，直到声如雷鸣。

立刻，各种颜色都不见了，盘子白得和月光一样；于是魔鬼笑着说：“这就是真理——你看它是白的

。

”

编辑推荐

光明磊落的文字 六十载精心锤炼的执着

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>